SONY

4-450-238-**04**(1)

交換ドアパック/ Replacement Door Pack/ Kit de porte de rechange/ Комплект сменных крышек/防水前壳更换配件

AKA-RD1

© 2012 Sony Corporation Printed in China

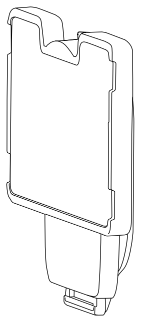
取扱説明書 /Operating Guide/Mode d'emploi/Guía de operaciones/Bedienungsanleitung/Bedieningshandleiding/Bruksanvisning/Manuale delle istruzioni/Manual de instruções/Οδηγός Χρήσης/Instrukcja obsługi/Návod na používanie/A kamera használati útmutatója/Ghid de acționare/Руководство по эксплуатации/操作指南/操作指南/**사용설명서**/دليل عمليات التشغيل

4450238040

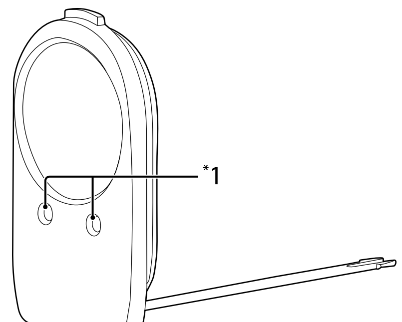
http://www.sony.net

A

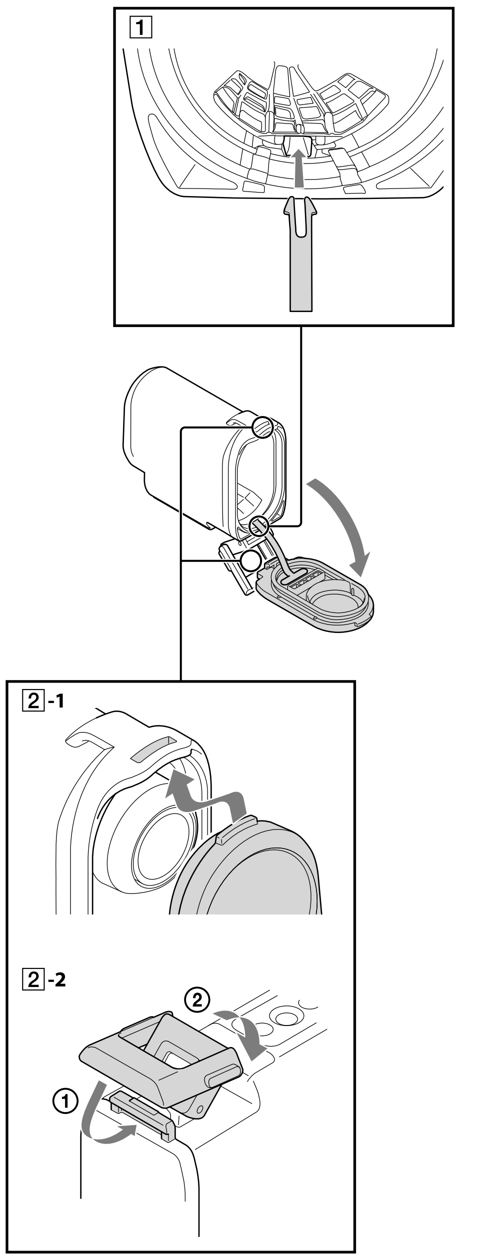
1 **AKA-RD1A**



2 **AKA-RD1B**



B



日本語

お買い上げいただきありがとうございます。

ウォータープルーフケース(SPK-AS1)の交換ケースカバーです。使用用途に合わせて付け替えてください。お手入れの方法についてはHDR-AS15の本体に内蔵されているハンドブックをご覧ください。

A 同梱品

1 ダイブ用ドア(AKA-RD1A) (1)

水中で鮮明な画像を撮ることができます。

外形寸法：約64.0 mm × 69.5 mm × 15.0 mm
（幅×高さ×奥行き、突起部を除く）

質量：約42 g

耐圧：水深60 mまで（カメラ装着時）

2 集音用ドア(AKA-RD1B) (1)

鮮明な音声を記録することができます

外形寸法：約35.5 mm × 67.0 mm × 15.0 mm
（幅×高さ×奥行き、突起部、リードを除く）

質量：約20 g

耐圧：水深10 mまで（カメラ装着時）

B 取り付け方法

1 **ウォータープルーフケースのケースカバーを取り外す。**
取りはずすときはウォータープルーフケース側に近いリードの根元を持ち、引っ張ってください。

2 **付け替えるケースカバーのリードをケース本体の溝にはめ込む。**

ご注意
- 付け替えるケースカバーのOリング部分にホコリが付着していないか確認してください。
- 取り付けた後、軽くひっぱりリードが抜けないことを確認してください。
- 取りはずしたケースカバーは、ホコリのないところで保管してください。
- 集音用ドアを水で濡らすとマイク用穴*1に水がたまって録音する音声が小さくなる場合があります。
  その場合はウォータープルーフケースを振ってマイク用穴*1の水を取り除くか、乾いた布でマイク用穴*1の水をふき取ってください。

よくあるお問い合わせ、解決方法などはホームページをご活用ください。

http://www.sony.jp/support/actioncam/

使い方相談窓口

フリーダイヤル........................**0120-333-020**
携帯・PHS・一部のIP電話.........**0466-31-2511**
FAX..**0120-333-389**
受付時間 月～金：9:00 ～ 18:00
土・日・祝日：9:00 ～ 17:00

上記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に
「405」+「#」
を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。

ソニー株式会社　〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

English

Thank you for your purchase.

The Replacement Door Pack includes replacement covers for the Waterproof Case (SPK-AS1). Use the appropriate cover for the purpose.
For details on care of the covers, refer to the Handbook included in the internal memory of the HDR-AS15/AS10.

A Bundled item

1 Dive door (AKA-RD1A) (1)
This cover allows more vivid images to be shot in water.
Dimensions: approx. 64.0 mm × 69.5 mm × 15.0 mm (2 5/8 in. × 2 3/4 in. × 19/32 in.) (W/H/D, excluding protrusions)
Mass: approx. 42 g (1.5 oz)
Pressure-resistance: To a depth of up to 60 m (197 feet) underwater. (When the camera is attached to the Waterproof Case.)

2 Audio-enhancing door (AKA-RD1B) (1)
This cover allows sound to be recorded clearly.
Dimensions: approx. 35.5 mm × 67.0 mm × 15.0 mm (1 7/16 in. × 2 3/4 in. × 19/32 in.) (W/H/D, excluding protrusions and the case cover cord)
Mass: approx. 20 g (0.7 oz)
Pressure-resistance: To a depth of up to 10 m (33 feet) underwater. (When the camera is attached to the Waterproof Case.)

B How to attach

1 Detach the case cover from the Waterproof Case.
To detach the case cover, hold the case cover cord near to the point where it connects to the Waterproof Case body, then pull the cord.

2 Insert the forked end of the cord of the replacement cover into the slot of the Waterproof Case body.

Notes
- Check that there is no dirt or dust on the O-ring of the replacement cover before attaching it.
- After attaching the replacement cover, pull the cover cord lightly to make sure it will not come away.
- Store the detached case cover in a dust-free place.
- If water gets on the Audio-enhancing door and clogs the microphone holes*1, recorded sound may be low.
  If this occurs, remove the water from the microphone holes*1 with a dry cloth or by shaking the Waterproof Case.

Notice for the customers in the countries applying EU Directives
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Français

Le kit de porte de rechange comprend des couvercles de rechange pour le boîtier étanche (SPK-AS1). Utilisez le couvercle approprié pour l'utilisation souhaitée.
Pour plus de détails sur l'entretien des couvercles, reportez-vous au Guide pratique inclus dans la mémoire interne du HDR-AS15/AS10.

A Accessoire fourni

1 Porte de plongée (AKA-RD1A) (1)
Ce couvercle permet d'enregistrer des images plus vives sous l'eau.
Dimensions : environ 64,0 mm × 69,5 mm × 15,0 mm (2 5/8 po × 2 3/4 po × 19/32 po) (L/H/P, excluant les parties saillantes)
Poids : environ 42 g (1,5 oz)
Résistance à la pression : Jusqu'à une profondeur de 60 m (197 pieds) sous l'eau. (Lorsque le caméscope est fixé au boîtier étanche.)

2 Porte d'accentuation du son (AKA-RD1B) (1)
Ce couvercle permet d'enregistrer le son clairement.
Dimensions : environ 35,5 mm × 67,0 mm × 15,0 mm (1 7/16 po × 2 3/4 po × 19/32 po) (L/H/P, excluant les parties saillantes et le cordon du couvercle de boîtier)
Poids : environ 20 g (0,7 oz)
Résistance à la pression : Jusqu'à une profondeur de 10 m (33 pieds) sous l'eau. (Lorsque le caméscope est fixé au boîtier étanche.)

B Pour le fixer

1 Retirez le couvercle de boîtier du boîtier étanche.
Pour retirer le couvercle de boîtier, tenez le cordon du couvercle de boîtier près du point où il est raccordé au corps du boîtier étanche, puis tirez sur le cordon.

2 Insérez l'extrémité fourchue du cordon du couvercle de rechange dans la fente située sur le corps du boîtier étanche.

Remarques
- Assurez-vous qu'il n'y ait aucune saleté ou poussière sur le joint torique du couvercle de rechange avant de fixer celui-ci.
- Après avoir fixé le couvercle de rechange, tirez légèrement sur le cordon du couvercle pour vous assurer qu'il ne se détachera pas.
- Rangez le couvercle de boîtier retiré dans un endroit à l'abri de la poussière.
- Si de l'eau parvient sur la porte d'accentuation du son et engorge les orifices du microphone*1, le son enregistré risque d'être faible.
  Le cas échéant, ôtez l'eau des orifices du microphone*1 avec un chiffon sec ou en secouant le boîtier étanche.

Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant agréé pour la compatibilité électromagnétique et la sécurité du produit est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative à la garantie ou aux réparations, reportez-vous à l'adresse que vous trouverez dans les documents ci-joints, relatifs à la garantie et aux réparations.

Español

El paquete de tapas de recambio incluye cubiertas de cambio para la funda resistente al agua (SPK-AS1). Utilice la cubierta correspondiente.
Para conocer los detalles sobre cómo utilizar las cubiertas, consulte la Guía práctica que se incluye en la memoria interna del HDR-AS15/AS10.

A Elemento incluido

1 Tapa de inmersión (AKA-RD1A) (1)
Esta cubierta permite que se tomen imágenes más intensas en el agua.
Dimensiones: aprox. 64,0 mm × 69,5 mm × 15,0 mm (an/al/prf, no incluye protuberancias)
Masa: aprox. 42 g
Resistencia a la presión: hasta una profundidad de 60 m bajo el agua. (Cuando la cámara se encuentra en la funda resistente al agua.)

2 Tapa de audio mejorado (AKA-RD1B) (1)
Esta cubierta permite grabar sonidos claros.
Dimensiones: aprox. 35,5 mm × 67,0 mm × 15,0 mm (an/al/prf, no incluye protuberancias y el estuche del cable de la cubierta)
Masa: aprox. 20 g
Resistencia a la presión: hasta una profundidad de 10 m bajo el agua. (Cuando la cámara se encuentra en la funda resistente al agua.)

B Cómo colocar

1 Quite el estuche de la cubierta de la funda resistente al agua.
Para ello, sostenga el cable cerca del punto en el que se conecta al cuerpo de la funda resistente al agua y luego tire del cable.

2 Inserte el extremo ahorquillado del cable de la cubierta de cambio en la ranura del cuerpo de la funda resistente al agua.

Notas
- Verifique que no haya polvo ni suciedad en la junta tórica de la cubierta de cambio antes de colocarla.
- Luego de colocarla, tire suavemente del cable de la cubierta para asegurarse de que no se salga.
- Conserve el estuche que quitó en un lugar sin polvo.
- Si penetra agua en la Tapa de audio mejorado y obstruye los orificios del micrófono*1, es posible que el sonido de la grabación disminuya.
  En estos casos, elimine el agua de los orificios del micrófono*1 con un paño seco o agitando la Funda resistente al agua.

Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de la UE
El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japón. El representante autorizado en lo referente al cumplimiento de la directiva EMC y a la seguridad de los productos es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para resolver cualquier asunto relacionado con el soporte técnico o la garantía, consulte las direcciones que se indican en los documentos de soporte técnico y garantía suministrados por separado.

Deutsch

Das Paket mit austauschbaren Gehäusedeckeln enthält austauschbare Deckel für das wasserdichte Gehäuse (SPK-AS1). Verwenden Sie den geeigneten Gehäusedeckel für den vorgesehenen Zweck.
Einzelheiten zur Pflege der Gehäusedeckel finden Sie im Handbuch, das im internen Speicher der HDR-AS15/AS10 mitgeliefert wird.

A Mitgelieferte Teile

1 Deckel zum Tauchen (AKA-RD1A) (1)
Mit diesem Deckel können Sie im Wasser Aufnahmen in lebhaften Farben machen.
Abmessungen: ca. 64,0 mm × 69,5 mm × 15,0 mm (B/H/T, ohne vorstehende Teile)
Gewicht: ca. 42 g
Druckfestigkeit: Bis zu einer Wassertiefe von 60 m. (Wenn die Kamera an das wasserdichte Gehäuse angebracht ist.)

2 Deckel für hohe Tonqualität (AKA-RD1B) (1)
Mit diesem Deckel können Sie Aufnahmen in hoher Tonqualität machen.
Abmessungen: ca. 35,5 mm × 67,0 mm × 15,0 mm (B/H/T, ohne vorstehende Teile und Gehäusedeckelriemen)
Gewicht: ca. 20 g
Druckfestigkeit: Bis zu einer Wassertiefe von 10 m. (Wenn die Kamera an das wasserdichte Gehäuse angebracht ist.)

B Anbringen

1 Nehmen Sie den Gehäusedeckel vom wasserdichten Gehäuse ab.
Zum Abnehmen des Gehäusedeckels halten Sie den Gehäusedeckelriemen nahe an der Stelle, an der er mit dem wasserdichten Gehäuse verbunden ist, und ziehen am Riemen.

2 Setzen Sie das gabelförmige Ende des Riemens am anzubringenden Gehäusedeckel in die Aussparung am wasserdichten Gehäuse ein.

Hinweise
- Vergewissern Sie sich, dass sich kein Schmutz oder Staub auf dem O-Ring des anzubringenden Gehäusedeckels befindet, bevor Sie diesen anbringen.
- Ziehen Sie nach dem Anbringen des Gehäusedeckels leicht am Riemen, um sich zu vergewissern, dass sich dieser nicht löst.
- Bewahren Sie den abgenommenen Gehäusedeckel an einem staubfreien Ort auf.
- Wenn Wasser an den Deckel für hohe Tonqualität gelangt und die Mikrofonöffnungen*1 verstopft, kann dies die Aufnahmelautstärke senken.
  Entfernen Sie in diesem Fall das Wasser mit einem trockenen Tuch oder durch Schütteln des wasserdichten Gehäuses aus den Mikrofonöffnungen*1.

Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten
Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japan. Autorisierter Vertreter für EMV und Produktsicherheit ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Fragen im Zusammenhang mit Kundendienst oder Garantie wenden Sie sich bitte an die in den separaten Kundendienst- oder Garantieunterlagen genannten Adressen.

Nederlands

Het pakket met alternatieve deuren bevat alternatieve kleppen voor de waterdichte behuizing (SPK-AS1). Naargelang het beoogde gebruik kunt u een andere klep bevestigen.
Raadpleeg het handboek dat opgeslagen is in het interne geheugen van de HDR-AS15/AS10 voor meer informatie over het onderhouden van de kleppen.

A Bijgeleverde items

1 Duikdeur (AKA-RD1A) (1)
Met deze klep kunt u onder water levendigere opnames maken.
Afmetingen: ong. 64,0 mm × 69,5 mm × 15,0 mm (B/H/D, exclusief uitstekende delen)
Gewicht: ong. 42 g
Drukbestendigheid: tot op een diepte van 60 m onder water. (als de camera in de waterdichte behuizing geplaatst is.)

2 Geluidsverbeterende deur (AKA-RD1B) (1)
Met deze klep kunt u beter geluiden opnemen.
Afmetingen: ong. 35,5 mm × 67,0 mm × 15,0 mm (B/H/D, exclusief uitstekende delen en de riem van de behuizingsklep)
Gewicht: ong. 20 g
Drukbestendigheid: tot op een diepte van 10 m onder water. (als de camera in de waterdichte behuizing geplaatst is.)

B Bevestigen

1 Maak de behuizingsklep los van de waterdichte behuizing.
Om de behuizingsklep los te maken, neemt u de riem van de behuizingsklep dicht bij het punt vast waar deze vastgemaakt is aan de waterdichte behuizing en trekt u vervolgens aan de riem.

2 Plaats het gevorkte uiteinde van de riem van de alternatieve klep in de opening in de waterdichte behuizing.

Opmerkingen
- Ga na of er geen vuil of stof kleeft aan de O-ring van de alternatieve klep voor u deze bevestigt.
- Na het bevestigen van de alternatieve klep trekt u zacht aan de riem om er zeker van te zijn dat deze niet loslaat.
- Bewaar de verwijderde behuizingsklep op een stofvrije plaats.
- Als er water op de geluidsverbeterende deur terechtkomt en de microfoongaten*1 verstopt, kan het opgenomen geluid te stil zijn.
  In dit geval verwijdert u het water van de microfoongaten*1 met een droge doek of door de waterdichte behuizing te schudden.

Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn
De fabrikant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en productveiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor kwesties met betrekking tot service of garantie kunt u het adres in de afzonderlijke service- en garantiedocumenten gebruiken.

Svenska

I paketet med ersättningslucka ingår ersättningshöljen för det vattentäta höljet (SPK-AS1). Använd det hölje som passar för ändamålet.
Se Bruksanvisningen som finns i internminnet på HDR-AS15/AS10 för mer information om underhåll av höljen.

A Medföljande del

1 Dyklock (AKA-RD1A) (1)
Med detta hölje kan du ta mer levande bilder under vatten.
Mått: cirka 64,0 mm × 69,5 mm × 15,0 mm (B/H/D, exklusive utskjutande delar)
Vikt: cirka 42 g
Tryckmotstånd: till ett djup av upp till 60 m under vatten. (När kameran placeras i det vattentäta höljet.)

2 Ljudförstärkningslock (AKA-RD1B) (1)
Med detta hölje kan du spela in ett tydligt ljud.
Mått: cirka 35,5 mm × 67,0 mm × 15,0 mm (B/H/D, exklusive utskjutande delar och rem till höljets lock)
Vikt: cirka 20 g
Tryckmotstånd: till ett djup av upp till 10 m under vatten. (När kameran placeras i det vattentäta höljet.)

B Monteringsanvisning

1 Ta bort locket från det vattentäta höljet.
Håll i remmen till locket vid den punkt där den är ansluten till det vattentäta höljet och dra sedan i remmen för att ta bort locket.

2 Sätt i den gafflade änden på ersättningshöljets rem i spåret på det vattentäta höljet.

Obs!
- Se till så att det inte finns någon smuts eller damm på ersättningshöljets o-ring innan det ansluts.
- Dra försiktigt i remmen till ersättningshöljet för att se till så att det inte ramlar av.
- Förvara det borttagna locket på en dammfri plats.
- Om det hamnar vatten på ljudförstärkningslocket och sätter igen mikrofonhålen*1 kan det inspelade ljudet bli lågt.
  Om detta inträffar ska vattnet avlägsnas från mikrofonhålen*1 med en torr trasa eller genom att det vattentäta höljet skakas.

Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv
Tillverkaren av den här produkten är Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Auktoriserad representant för EMC och produktsäkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. För eventuella ärenden gällande service och garanti, se adresserna i de separata service- respektive garantidokumenten.

Italiano

Il kit sportelli di ricambio include i coperchi di ricambio per la custodia impermeabile (SPK-AS1). Usare il coperchio idoneo allo scopo.
Per i dettagli sulla conservazione dei coperchi, consultare la Guida all'uso inclusa nella memoria interna dell'HDR-AS15/AS10.

A Articolo in dotazione

1 Sportello per l'immersione (AKA-RD1A) (1)
Questo coperchio consente di riprendere immagini più vivide nell'acqua.
Dimensioni: circa 64,0 mm × 69,5 mm × 15,0 mm (L/A/P, escluse parti sporgenti)
Peso: circa 42 g
Resistenza alla pressione: fino a una profondità di 60 m sott'acqua. (Quando la videocamera è montata nella custodia impermeabile.)

2 Sportello potenziamento audio (AKA-RD1B) (1)
Questo coperchio consente di registrare chiaramente l'audio.
Dimensioni: circa 35,5 mm × 67,0 mm × 15,0 mm (L/A/P, escluse parti sporgenti e il cavo del coperchio della custodia)
Peso: circa 20 g

(continua sul retro)

Resistenza alla pressione: fino a una profondità di 10 m sott'acqua. (Quando la videocamera è montata nella custodia impermeabile.)

B Modalità di montaggio

1 Staccare il coperchio della custodia dalla custodia impermeabile.
Per staccare il coperchio della custodia, tenere il cavo del coperchio della custodia vicino al punto in cui si collega al corpo della custodia impermeabile, quindi tirare il cavo.

2 Inserire l'estremità biforcuta del cavo del coperchio di ricambio nello slot del corpo della custodia impermeabile.

Note
- Verificare che non ci siano sporcizia o polvere sull'o-ring del coperchio di ricambio prima di montarlo.
- Dopo aver montato il coperchio di ricambio, tirare leggermente il cavo del coperchio per assicurarsi che non venga via.
- Conservare il coperchio della custodia smontato in un luogo senza polvere.
- Nel caso in cui l'acqua giunga allo Sportello potenziamento audio e ostruisca i fori del microfono*1, l'audio registrato potrebbe risultare basso.
  In questo caso, rimuovere l'acqua dai fori del microfono*1 con un panno asciutto o scuotendo la Custodia Impermeabile.

Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE
Questo prodotto è realizzato da Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Il Rappresentante autorizzato per la conformità alle direttive EMC e per la sicurezza dei prodotti è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi questione relativa all'assistenza o alla garanzia, consultare gli indirizzi forniti a parte nei relativi documenti.

Português

O conjunto de portas de substituição inclui as tampas de substituição para a caixa estanque (SPK-AS1). Utilize a tampa adequada para o fim em questão.
Para obter detalhes acerca dos cuidados a ter com as tampas, consulte o Manual incluído na memória interna do HDR-AS15/AS10.

A Item incluído

1 Porta de mergulho (AKA-RD1A) (1)
Esta tampa possibilita que sejam captadas imagens mais vívidas na água.
Dimensões: aprox. 64,0 mm × 69,5 mm × 15,0 mm (L/A/P, excluindo partes salientes)
Peso: aprox. 42 g
Resistência à pressão: Para uma profundidade de até 60 m debaixo de água. (Quando a câmara está instalada na caixa estanque.)

2 Porta de melhoria de áudio (AKA-RD1B) (1)
Esta tampa permite que o som seja gravado com nitidez.
Dimensões: aprox. 35,5 mm × 67,0 mm × 15,0 mm (L/A/P, excluindo partes salientes e o cabo da tampa da caixa)
Peso: aprox. 20 g
Resistência à pressão: Para uma profundidade de até 10 m debaixo de água. (Quando a câmara está instalada na caixa estanque.)

B Como colocar

1 Desengate a tampa da caixa estanque.
Para desengatar a tampa da caixa, segure o cabo da tampa da caixa pelo ponto onde se liga ao corpo da caixa estanque e, em seguida, puxe o cabo.

2 Insira a extremidade bifurcada do cabo da tampa de substituição na ranhura do corpo da caixa estanque.

Notas
- Verifique que não existe sujidade nem pó no O-ring da tampa de substituição antes de colocá-la.
- Depois de colocar a tampa de substituição, puxe ligeiramente o cabo da tampa para certificar-se de que não sai.
- Guarde a tampa da caixa desengatada num local sem pó.
- Se entrar água na Porta de melhoria de áudio e obstruir os orifícios do microfone*1, o som gravado poderá ser baixo.
  Caso isto ocorra, remova a água dos orifícios do microfone*1 com um pano seco ou agitando a Caixa estanque.

Nota para os clientes nos países que apliquem as Directivas da UE
O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. O Representante Autorizado para EMC e segurança de produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stuttgart, Germany. Para questões acerca de serviço e acerca da garantia, consulte as moradas fornecidas em separado, nos documentos de serviço e garantia.

Ελληνικά

Το Σετ ανταλλακτικών θυρών περιλαμβάνει ανταλλακτικά καλύμματα για την Αδιάβροχη θήκη (SPK-AS1).
Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο κάλυμμα για την περίπτωση.
Για λεπτομέρειες σχετικά με τη φροντίδα των καλυμμάτων, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο που συνοδεύει την εσωτερική μνήμη της κάμερας HDR-AS15/AS10.

A Συνοδευτικό αξεσουάρ

1 Θύρα κατάδυσης (AKA-RD1A) (1)
Με αυτό το κάλυμμα μπορείτε να τραβάτε πιο ζωντανές φωτογραφίες μέσα στο νερό.
Διαστάσεις: περίπου 64,0 mm × 69,5 mm × 15,0 mm (Π/Υ/Β, χωρίς τις προεξοχές)
Βάρος: περίπου 42 g
Αντίσταση πίεσης: σε βάθος έως και 60 m κάτω από το νερό. (Όταν στην Αδιάβροχη θήκη έχει τοποθετηθεί η κάμερα.)

2 Θύρα βελτιωμένου ήχου (AKA-RD1B) (1)
Με αυτό το κάλυμμα μπορείτε να εγγράφετε καθαρό ήχο.
Διαστάσεις: περίπου 35,5 mm × 67,0 mm × 15,0 mm (Π/Υ/Β, χωρίς τις προεξοχές και το συνδετικό του καλύμματος της θήκης)
Βάρος: περίπου 20 g
Αντίσταση πίεσης: σε βάθος έως και 10 m κάτω από το νερό. (Όταν στην Αδιάβροχη θήκη έχει τοποθετηθεί η κάμερα.)

B Τρόπος προσάρτησης

1 Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης από την Αδιάβροχη θήκη.
Για να αφαιρέσετε το κάλυμμα της θήκης, κρατήστε το συνδετικό του καλύμματος της θήκης κοντά στο σημείο όπου ενώνεται με το σώμα της Αδιάβροχης θήκης και, στη συνέχεια, τραβήξτε το συνδετικό.

2 Εισαγάγετε το διχαλωτό άκρο του συνδετικού του ανταλλακτικού καλύμματος στην υποδοχή του σώματος της Αδιάβροχης θήκης.

Σημειώσεις
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ακαθαρσίες ή σκόνη στο δακτύλιο O του ανταλλακτικού καλύμματος πριν να το προσαρτήσετε.
- Αφού προσαρτήσετε το ανταλλακτικό κάλυμμα, τραβήξτε ελαφρά το συνδετικό του καλύμματος, για να βεβαιωθείτε ότι δεν βγαίνει από τη θέση του.
- Φυλάξτε το κάλυμμα της θήκης που αφαιρέσατε σε ένα σημείο χωρίς σκόνη.
- Εάν νερό εισέλθει στη θύρα βελτιωμένου ήχου και φράξει τις τρύπες*1 του μικροφώνου, η στάθμη της ηχογράφησης μπορεί να είναι χαμηλή.
  Εάν συμβεί αυτό, αφαιρέστε το νερό από τις τρύπες*1 του μικροφώνου με ένα στεγνό πανί ή τινάζοντας την αδιάβροχη θήκη.

Σημείωση για τους πελάτες στις χώρες που ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε.
Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος είναι η Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Ο Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και την ασφάλεια του προϊόντος είναι η Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Για οποιοδήποτε θέμα που αφορά στη συντήρηση ή στην εγγύηση, ανατρέξτε στις διευθύνσεις που παρέχονται στα ξεχωριστά έγγραφα συντήρησης ή εγγύησης.

Polski

Zestaw wymiennych drzwiczek zawiera wymienne pokrywy Pokrywy wodoszczelnej (SPK-AS1). Należy użyć odpowiedniej do tego celu pokrywy.
Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat obchodzenia się z pokrywami, patrz Podręcznik dostarczony z pamięcią wewnętrzną urządzenia HDR-AS15/AS10.

A Dołączony element

1 Drzwiczki napędu (AKA-RD1A) (1)
Niniejsza pokrywa umożliwia fotografowanie bardziej przejrzystych ujęć w wodzie.
Wymiary: ok. 64,0 mm × 69,5 mm × 15,0 mm (szer./wys./dług., z wyjątkiem elementów wystających)
Masa: ok. 42 g
Odporność na działanie ciśnienia: Do głębokości 60 m pod wodą. (Gdy aparat jest przymocowany do Pokrywy wodoszczelnej.)

2 Drzwiczki poprawiające jakość dźwięku (AKA-RD1B) (1)
Niniejsza pokrywa umożliwia nagrywanie bardziej wyraźnego dźwięku.
Wymiary: ok. 35,5 mm × 67,0 mm × 15,0 mm (szer./wys./dług., z wyjątkiem elementów wystających i przewodu pokrywy obudowy)
Masa: ok. 20 g
Odporność na działanie ciśnienia: Do głębokości 10 m pod wodą. (Gdy aparat jest przymocowany do Pokrywy wodoszczelnej.)

B Sposób mocowania

1 Odłącz pokrywę obudowy od Pokrywy wodoszczelnej.
Aby odłączyć pokrywę obudowy, przytrzymaj przewód pokrywy obudowy blisko punktu, w którym łączy się z Pokrywą wodoszczelną, a następnie pociągnij przewód.

2 Włóż rozwidlony koniec przewodu pokrywy zastępczej do gniazda w Pokrywie wodoszczelnej.

Uwagi
- Sprawdź, czy uszczelka o przekroju kołowym zastępczej pokrywy nie jest brudna ani zakurzona przed jej założeniem.
- Po przymocowaniu pokrywy zastępczej pociągnij delikatnie przewód pokrywy, aby upewnić się, że się on nie odłączy.
- Przechowuj odłączoną pokrywę w miejscu wolnym od kurzu.
- Jeśli do drzwiczek poprawiających jakość dźwięku dostanie się woda i otwory mikrofonu zostaną zablokowane*1, jakość nagrywania może być niska.
  W takiej sytuacji należy za pomocą suchej tkaniny usunąć wodę z otworów mikrofonu*1 lub potrząsnąć pokrywą wodoszczelną.

Uwaga dla klientów w krajach stosujących dyrektywy UE
Producentem tego produktu jest firma Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Autoryzowanym przedstawicielem w sprawach bezpieczeństwa produktu i Normy kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) jest firma Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Aby uzyskać informacje na temat dowolnych usług lub gwarancji, należy zapoznać się z adresami podanymi w oddzielnych dokumentach o usługach i gwarancji.

Slovensky

Balíček vymeniteľných krytov obsahuje vymeniteľné kryty pre vodotesné puzdro (SPK-AS1). Príslušný kryt použite na požadovaný účel.
Podrobné informácie o starostlivosti o kryty nájdete v príručke vo vnútornej pamäti zariadenia HDR-AS15/AS10.

A Dodaná položka

1 Kryt na potápanie (AKA-RD1A) (1)
Vďaka tomuto krytu možno dosiahnuť živšie zábery zaznamenané pod vodou.
Rozmery: približne 64,0 mm × 69,5 mm × 15,0 mm (Š/V/H, okrem vyčnievajúcich častí)
Hmotnosť: približne 42 g
Odolnosť voči tlaku: do hĺbky až 60 m pod vodou. (Keď je kamera pripevnená k vodotesnému puzdru.)

2 Kryt na vylepšenie zvuku (AKA-RD1B) (1)
Vďaka tomuto krytu možno zaznamenávať čistý zvuk.
Rozmery: približne 35,5 mm × 67,0 mm × 15,0 mm (Š/V/H, okrem vyčnievajúcich častí a kábla krytu puzdra)
Hmotnosť: približne 20 g
Odolnosť voči tlaku: do hĺbky až 10 m pod vodou. (Keď je kamera pripevnená k vodotesnému puzdru.)

B Spôsob pripevnenia

1 Odpojte kryt puzdra od vodotesného puzdra.
Kryt puzdra odpojíte tak, že uchopíte kábel krytu puzdra v blízkosti miesta, kde sa spája s telom vodotesného puzdra, a kábel vytiahnete.

2 Vložte vidlicový koniec kábla vymeniteľného krytu do otvoru v tele vodotesného puzdra.

Poznámky
- Pred pripevnením vymeniteľného krytu overte, že sa na jeho krúžku nenachádza špina ani prach.
- Po pripevnení vymeniteľného krytu povytiahnite kábel krytu tak, aby sa nedostal von.
- Odpojený kryt puzdra skladujte na bezprašnom mieste.
- Ak sa do krytu na vylepšenie zvuku dostane voda a upchá otvory v mikrofóne*1, kvalita nahratého zvuku môže byť nízka.
  V takom prípade odstráňte z otvorov v mikrofóne*1 vodu suchou tkaninou alebo vytrasením vodotesného puzdra.

Poznámka pre zákazníkov v krajinách podliehajúcich smerniciam EÚ
Výrobcom tohto produktu je spoločnosť Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre smernicu pre elektromagnetickú kompatibilitu (EMC) a bezpečnosť produktov je spoločnosť Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V prípade záležitostí týkajúcich sa servisu alebo záruky sa obracajte na adresy uvedené v samostatných dokumentoch týkajúcich sa servisu a záruky.

Magyar

A cserefedélcsomag a vízálló tok (SPK-AS1) cserefedeleit tartalmazza. A célnak megfelelő fedelet használja.
A fedelek gondozásával kapcsolatos részleteket lásd a HDR-AS15/AS10 készülék belső memóriájában található kézikönyvben.

A A mellékelt elem

1 Búvárfedél (AKA-RD1A) (1)
Ezen fedél használatával élénkebb felvételek készíthetők a vízben.
Méretek: kb. 64,0 mm × 69,5 mm × 15,0 mm (Sz/Ma/Mé, a kiálló részek nélkül)
Tömeg: kb. 42 g
Nyomásbírás: Legfeljebb 60 méteres mélységig. (Ha a kamera a vízálló tokhoz van csatlakoztatva.)

2 Hangzást javító fedél (AKA-RD1B) (1)
Ezen fedél használatával tisztább hangok rögzíthetők.
Méretek: kb. 35,5 mm × 67,0 mm × 15,0 mm (Sz/Ma/Mé, a kiálló részek és a tokfedél kábele nélkül)
Tömeg: kb. 20 g
Nyomásbírás: Legfeljebb 10 méteres mélységig. (Ha a kamera a vízálló tokhoz van csatlakoztatva.)

B Felhelyezés

1 Válassza le a tokfedelet a vízálló tokról.
A tokfedél leválasztásához fogja meg a tokfedél kábelét a vízálló tok házához csatlakozó részéhez közel, majd húzza meg a kábelt.

2 Illessze be a cserefedél kábelének villás végét a vízálló tok házán található nyílásba.

Megjegyzések
- A cserefedél felhelyezése előtt ellenőrizze, hogy a fedél O-gyűrűje nem piszkos vagy poros-e.
- A cserefedél felhelyezése után finoman húzza meg a fedél kábelét annak ellenőrzéséhez, hogy nem válik-e le.
- A leválasztott tokfedelet portól mentes helyen tárolja.
- Ha víz kerül a hangzást javító fedélre és eltömíti a mikrofonnyílásokat*1, a felvett hang halk lehet.
  Ilyen esetben száraz kendővel vagy a vízálló tok rázásával távolítsa el a vizet a mikrofonnyílásokból*1.

Megjegyzés az EU-s irányelveket követő országokban élö vásárlóink számára
A termék gyártója a Sony Corporation (címe: 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japán). EMC- és termékbiztonsági ügyekben a hivatalos márkaképviseletet a Sony Deutschland GmbH (címe: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Németország) látja el. Kérjük, hogy minden szerviz- és garanciakérdéssel a különálló szerviz- és garanciadokumentumban megadott címen keresse fel munkatársainkat.

Română

Pachetul uşă de schimb include capace de schimb pentru carcasa impermeabilă (SPK-AS1). Utilizaţi capacul corespunzător acestui scop.
Pentru detalii privind îngrijirea capacelor, consultaţi manualul inclus în memoria internă a HDR-AS15/AS10.

A Articol inclus în pachet

1 Uşă intrare în apă (AKA-RD1A) (1)
Acest capac permite înregistrarea a unor imagini mai vii în apă.
Dimensiuni: aprox. 64,0 mm × 69,5 mm × 15,0 mm (L/Î/D, fără extensii)
Greutate: aprox. 42 g
Rezistenţă la presiune: la o adâncime de până la 60 m sub apă. (Când camera este ataşată la carcasa impermeabilă.)

2 Uşă îmbunătăţire sunet (AKA-RD1B) (1)
Acest capac permite înregistrarea cu claritate a sunetului.
Dimensiuni: aprox. 35,5 mm × 67,0 mm × 15,0 mm (L/Î/D, fără extensii şi cablul capacului carcasei)
Greutate: aprox. 20 g
Rezistenţă la presiune: la o adâncime de până la 10 m sub apă. (Când camera este ataşată la carcasa impermeabilă.)

B Ataşarea

1 Detaşaţi capacul carcasei de carcasa impermeabilă.
Pentru a detaşa capacul carcasei ţineţi de cablul capacului carcasei aproape de punctul în care se conectează de corpul carcasei impermeabile, apoi trageţi de cablu.

2 Introduceţi capătul în furcă al cablului capacului de schimb în fanta din corpul carcasei impermeabile.

Note
- Verificaţi să nu existe murdărie sau praf pe garnitura capacului de schimb înainte de a o ataşa.
- După ataşarea capacului de schimb, trageţi uşor de cablul capacului pentru a vă asigura că nu se desprinde.
- Depozitaţi capacul carcasei detaşate într-un loc fără praf.
- Dacă apa ajunge pe Uşa de îmbunătăţire a sunetului şi înfundă orificiile microfonului*1, sunetul înregistrat poate fi scăzut.
  În această situaţie, eliminaţi apa din orificiile microfonului*1 cu o cârpă uscată sau agitaţi Carcasa impermeabilă.

Notă pentru clienţii din ţările care aplică Directivele UE
Producătorul acestui produs este Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Reprezentantul autorizat pentru EMC şi siguranţa produsului este Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Pentru orice probleme de service sau garanţie, vă rugăm să consultaţi adresele indicate în documentele separate de service sau de garanţie.

Русский

Комплект сменных крышек содержит сменные крышки для водонепроницаемого футляра (SPK-AS1). Используйте подходящую крышку для соответствующего назначения.
Дополнительные сведения об уходе за крышками см. в руководстве, которое находится во внутренней памяти HDR-AS15/AS10.

A Прилагаемая деталь

1 Крышка для погружения (AKA-RD1A) (1)
Эта крышка позволяет делать в воде более яркие снимки.
Размеры: прибл. 64,0 мм × 69,5 мм × 15,0 мм (Ш/В/Г, исключая выступающие)
Масса: прибл. 42 г
Сопротивление давлению: до глубины 60 м. (Когда видеокамера подсоединена к водонепроницаемому футляру.)

2 Крышка для улучшения звука (AKA-RD1B) (1)
Эта крышка позволяет записывать четкий звук.
Размеры: прибл. 35,5 мм × 67,0 мм × 15,0 мм (Ш/В/Г, исключая выступающие части и шнур крышки футляра)
Масса: прибл. 20 г
Сопротивление давлению: до глубины 10 м. (Когда видеокамера подсоединена к водонепроницаемому футляру.)

B Крепление

1 Отсоедините крышку от водонепроницаемого футляра.
Чтобы отсоединить крышку футляра, возьмитесь за шнур крышки футляра в непосредственной близости от точки его подсоединения к корпусу водонепроницаемого футляра, затем вытяните его.

2 Вставьте раздвоенный конец шнура сменной крышки в паз на корпусе водонепроницаемого футляра.

Примечания
- Перед установкой сменной крышки убедитесь в отсутствии загрязнений или пыли на ее уплотнительном кольце.
- После установки сменной крышки слегка потяните шнур, чтобы убедиться, что он не выйдет.
- Храните отсоединенную крышку футляра в незапыленным месте.
- Если на крышку для улучшения звука попадет вода и закупорит отверстия микрофона*1, громкость записываемого звука может быть низкой.
  В этом случае удалите воду из отверстий микрофона*1 сухой тканью или встряхните водонепроницаемый футляр.

Примечание для покупателей в странах, где действуют директивы ЕС
Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан,
Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Страна-производитель: Китай

Импортер на территории РФ и название и адрес организации, раположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей:
ЗАО "Сони Электроникс", 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия Дата изготовления напечатана на картонной коробке.

繁體中文

防水前殼更換配件包括防水殼（SPK-AS1）的更換蓋。請使用適合所需用途的蓋子。
有關保養蓋子的詳細資訊，請參閱HDR-AS15/AS10內部記憶體內含的手冊。

A 附件

1 潛水用防水前殼（AKA-RD1A）（1）
使用此蓋可在水中拍攝更生動的影像。
尺寸：約64.0 mm × 69.5 mm × 15.0 mm（寬/高/深，不包括突出部分）
質量：約42 g
耐壓範圍：可達水下60 m深。（當攝影機裝入防水殼中時。）

2 音效強化型防水前殼（AKA-RD1B）（1）
使用此蓋可清楚錄音。
尺寸：約35.5 mm × 67.0 mm × 15.0 mm（寬/高/深，不包括突出部分和殼蓋線）
質量：約20 g
耐壓範圍：可達水下10 m深。（當攝影機裝入防水殼中時。）

B 如何安裝

1 拆下防水殼的殼蓋。
若要拆下殼蓋，握住防水殼身接點附近的殼蓋線，然後拉殼蓋線。

2 將更換蓋線叉端插入防水殼身插槽。

注意事項
- 安裝前，確定更換蓋的O型環沒有髒物或灰塵。
- 安裝更換蓋後，輕拉殼蓋線，確定殼蓋線不會脫落。
- 將拆下的殼蓋存放在沒有灰塵的地方。
- 如果有水進入音效強化型防水前殼，並阻塞了麥克風插孔*1，則錄製的聲音可能會變低。
  如果發生這種情況，請使用乾布擦乾麥克風插孔*1，或搖晃防水殼將水排出。

简体中文

防水前壳更换配件包括防水套装（SPK-AS1）的更换盖。请使用适合所需用途的盖子。
有关保养盖子的详细信息，请参阅HDR-AS15内存中包含的手册。

A 附件

1 潜水用防水前壳（AKA-RD1A）（1）
使用此盖可在水中拍摄更生动的图像。
尺寸（约）：64.0 mm × 69.5 mm × 15.0 mm（长/高/宽，不包括突出部分）
质量：约42 g
耐压范围：可达水下60 m深。（当摄像机装入防水套装中时。）

2 音频增强型防水前壳（AKA-RD1B）（1）
使用此盖可清楚录音。
尺寸（约）：35.5 mm × 67.0 mm × 15.0 mm（长/高/宽，不包括突出部分和外壳盖线）
质量：约20 g
耐压范围：可达水下10 m深。（当摄像机装入防水套装中时。）

B 如何安装

1 拆下防水套装的外壳盖。
若要拆下外壳盖，握住防水套装主体接点附近的外壳盖线，然后拉外壳盖线。

2 将更换盖线分叉端插入防水套装主体插槽。

注意事项
- 安装前，确定更换盖的O型环没有脏物或灰尘。
- 安装更换盖后，轻拉外壳盖线，确定外壳盖线不会脱落。
- 将拆下的外壳盖存放在没有灰尘的地方。
- 如果有水进入音频增强型防水前壳堵塞了话筒孔*1，可能导致录制声音音量低。
  在这种情况下，请用干布擦去话筒孔*1上的水；或者摇晃防水套装也可。

索尼公司
出版日期：2012年10月

한국어

교체용 도어 팩에는 방수 케이스(SPK-AS1)의 교체용 커버가 포함되어 있습니다. 용도에 맞는 커버를 사용하십시오.
커버 취급에 대한 내용은 HDR-AS15/AS10의 내장 메모리에 들어 있는 핸드북을 참조하십시오.

A 번들 품목

1 수중 도어(AKA-RD1A) (1)
이 커버를 사용하면 물 속에서 훨씬 선명한 영상을 촬영할 수 있습니다.
크기: 약 64.0 mm × 69.5 mm × 15.0 mm(W/H/D, 돌출부 제외)
중량: 약 42 g
내압: 수중 최대 60 m 깊이까지 견딤. (방수 케이스를 카메라에 장착한 경우.)

2 오디오 증폭 도어(AKA-RD1B) (1)
이 커버를 사용하면 소리가 선명하게 녹음됩니다.
크기: 약 35.5 mm × 67.0 mm × 15.0 mm(W/H/D, 돌출부 및 케이스 커버 코드 제외)
중량: 약 20 g
내압: 수중 최대 10 m 깊이까지 견딤. (방수 케이스를 카메라에 장착한 경우.)

B 부착 방법

1 방수 케이스에서 케이스 커버를 분리합니다.
케이스 커버를 분리하려면 방수 케이스에 연결된 지점 부근의 케이스 커버 코드를 잡고 코드를 잡아 당깁니다.

2 교체 커버에서 포크처럼 생긴 코드 끝을 방수 케이스의 구멍에 삽입합니다.

주의점
- 부착하기 전에 교체 커버의 O-링에 먼지나 이물질이 끼지 않았는지 확인하십시오.
- 교체 커버를 부착한 후 커버 코드를 살짝 당겨서 코드가 빠지지는 않는지 확인하십시오.
- 분리한 케이스 커버는 먼지가 없는 곳에 보관하십시오.
- 오디오 증폭 도어에 물이 묻어 마이크 구멍이 막히면*1 녹음된 음성이 흐려질 수 있습니다.
  이 경우 마른 천을 사용하거나*1 방수 케이스를 흔들어 마이크 구멍에 묻은 물을 제거합니다.

عربي

طقم الغطاء البديل يحتوي على الأغطية البديلة الخاصة بالعلبة المقاومة للماء (SPK-AS1). قم باستعمال الغطاء المناسب للغرض.
للتفاصيل عن العناية بالأغطية، راجع الكتيب اليدوي المتضمن في الذاكرة الداخلية للموديل HDR-AS15/AS10.

A البند المحزوم

1 الغطاء المخصص للغوص (AKA-RD1A) (1)
هذا الغطاء يتيح لك إمكانية تصوير صور أكثر وضوحاً تحت الماء.
الأبعاد: 64.0 مم × 69.5 مم × 15.0 مم تقريباً (عرض/ ارتفاع/ عمق، بدون الأجزاء البارزة)
الكتلة: 42 جم تقريباً
مقاومة الضغط: بعمق يصل إلى 60 متراً في الماء. (عندما تكون الكاميرا مركبة في العلبة المقاومة للماء.)

2 غطاء تعزيز الصوت (AKA-RD1B) (1)
هذا الغطاء يتيح لك إمكانية تسجيل صوت بوضوح.
الأبعاد: 35.5 مم × 67.0 مم × 15.0 مم تقريباً (عرض/ ارتفاع/ عمق، بدون الأجزاء البارزة وسلك غطاء العلبة)
الكتلة: 20 جم تقريباً
مقاومة الضغط: بعمق يصل إلى 10 أمتار في الماء. (عندما تكون الكاميرا مركبة في العلبة المقاومة للماء.)

B كيفية التركيب

1 افصل غطاء العلبة عن العلبة المقاومة للماء.
لفصل غطاء العلبة، امسك سلك غطاء العلبة من الجزء القريب من نقطة توصيله إلى العلبة المقاومة للماء، ومن ثم اسحب السلك.

2 قم بإدخال الطرف المتشعب لسلك الغطاء البديل في فتحة العلبة المقاومة للماء.

ملاحظات
- تأكد من عدم وجود أوساخ أو غبار على الحلقة التي على شكل حرف O للغطاء البديل قبل تركيبه.
- بعد تركيب الغطاء البديل، اسحب سلك الغطاء بخفة للتأكد من عدم انفصاله.
- قم بتخزين غطاء العلبة المنزوع في مكان خال من الغبار.
- إذا تبلل غطاء تعزيز الصوت بالماء وسد فتحات الميكروفون*1، قد يصبح مستوى الصوت المسجل منخفضاً.
  إذا حدث هذا، قم بإزالة الماء من فتحات الميكروفون*1 بواسطة استعمال خرقة جافة أو هز العلبة المقاومة للماء.